

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 2. Un courrier mystérieux**

	Les voisins du 12 bis - Épisode 2 : Un courrier mystérieux
<b>Introduction</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Rosa</i>
<b>Flash-back Policier</b>	<i>Personne suivante ! ...</i>
<b>Billie</b>	Não acredito!!! Sen-sa-cio-nal!
<b>Flash-back Policier</b>	<i>Personne suivante s'il vous plaît !</i>
<b>Rosa</b>	O que foi, Billie?
<b>Flash-back Policier</b>	<i>Bonjour... passeport s'il vous plaît...</i>
<b>Billie</b>	Olha o policial do aeroporto!! Eu esqueci que eu tava filmando!
<b>Rosa</b>	Deixa eu ver. Ahhh...
<b>Flash-back Policier</b>	<i>Qu'est-ce que vous venez faire en France ?</i>
<b>Rosa</b>	Mas só dá para ver as mãos dele!
<b>Flash-back Policier</b>	<i>Pourquoi êtes-vous à Paris ? Vacances ? Études ?</i>
<b>Rosa</b>	Para que você grava esses vídeos, Billie?
<b>Billie</b>	Para postar nas redes sociais! Olha aqui: tava o caos no aeroporto: « la grève » ! Demais!
<b>Flash-back ambiance station RER</b>	<i>En raison d'un mouvement social, le trafic est interrompu sur la ligne B du RER... Encore la grève ?!! Et comment on fait pour rentrer ?!</i>
<b>Flash-back Agent</b>	<i>C'est la grève ! Il n'y pas de train, pas de RER, désolé Madame...</i>
<b>Billie</b>	É laíá... Muito obrigada por ter mandado o Zirek ir me buscar!
<b>Rosa</b>	Não tem do que agradecer! Venha tomar seu café da manhã!
<b>Billie</b>	Tá bom. Eu só vou postar isso daqui e já vou ...
<b>Flash-back Zirek</b>	<i>Et voilà, on est arrivés au 12 bis, chez Rosa !</i>
<b>Flash-back Pierre</b>	<i>Restons calmes, restons calmes !</i>
<b>Flash-back Pompier</b>	<i>Diane, je suis pompier, on va à l'hôpital, tout va bien...</i>
<b>Billie</b>	Chegada caótica: eu quase vi um parto no meio do prédio! Pronto!
<b>Scène 1</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement Rosa – Rosa est sous la douche, Billie est dans le salon</i>
<b>Billie</b>	Oi, Luís, meu amor! Você não me atende... só queria te dizer que tá tudo bem por aqui. Foi a maior loucura minha chegada! Postei na internet uns vídeos do começo da minha aventura em Paris! Dá uma olhada e me conta o que você achou! Bom, te ligo de novo mais tarde! Tô com saudades! Te amo.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 2. Un courrier mystérieux**

<b>Rosa</b>	Billie! Billie! Você atende a porta, por favor?
<b>Billie</b>	Deixa comigo!
<b>Facteur</b>	Bonjour, j'ai un colis pour Leila Touré, c'est vous ?
<b>Billie</b>	Euh... je ne comprends pas...
<b>Facteur</b>	12 bis rue du Paradis, au 3 <sup>o</sup> étage : Leila Touré, est-ce que c'est vous ?
<b>Billie</b>	Est-ce que... ?
<b>Facteur</b>	C'est votre nom ?
<b>Billie</b>	... Votre nom ?
<b>Rosa</b>	Billie ?
<b>Facteur</b>	Ah, c'est votre mère !
<b>Billie</b>	Euh...
<b>Facteur</b>	Bon, c'est votre adresse... alors, est-ce que vous le prenez ce colis ?
<b>Billie</b>	Oui... !?
<b>Facteur</b>	Tenez, signez ici !
<b>Facteur</b>	Merci, bonne journée !
<b>Billie</b>	Euh... au revoir...
<b>Scène 2</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Rosa</i>
<b>Rosa</b>	Ça va Billie ? Quem era?
<b>Billie</b>	Eu não entendi nadinha! Era um cara que não parava de falar « votre nom », « c'est vous ? », « votre adresse »... E ele me entregou isso: « Leila Touré »... Será que eu não deveria ter recebido?!
<b>Rosa</b>	Deixa eu ver... É uma entrega para Leila Touré... Je ne connais pas de Leila Touré... O carteiro queria saber se era para você: « Leila Touré, c'est vous ? »
<b>Billie</b>	Ah, tá!
<b>Rosa</b>	Quem enviou deve ter errado o endereço, não é a primeira vez que isso acontece: aqui « l'adresse » é « rue du Paradis », mas tem um « Passage du Paradis » aqui perto.
<b>Billie</b>	Vixi. Será que é importante?
<b>Rosa</b>	Parece que sim. Está escrito « urgent ».
<b>Billie</b>	Urgent ? Então, já que é aqui perto, a gente leva lá!

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 2. Un courrier mystérieux**

<b>Scène 3</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Passage du Paradis</i>
<b>Rosa</b>	Monsieur Rostand, comment allez-vous ?
<b>Concierge</b>	Euh... Bonjour !
<b>Rosa</b>	Oui, bonjour... J'ai un colis pour Leila Touré, c'est encore une erreur d'adresse... pouvez-vous le lui donner ?
<b>Concierge</b>	Ah non, euh... non elle n'est pas là !
<b>Rosa</b>	Ah... écoutez c'est urgent... est-ce que vous pouvez nous aider, s'il vous plaît ?
<b>Concierge</b>	Ah désolé, mais celle-là j'sais pas où elle est !! Ça fait bien un mois que je l'ai pas vue !
<b>Billie</b>	E os vizinhos?
<b>Rosa</b>	Ah oui ! Et ses voisins ?
<b>Concierge</b>	Les voisins ?
<b>Rosa</b>	Ils savent peut-être où elle est ?
<b>Concierge</b>	Vous croyez que j'ai que ça à faire moi, les voisins ?!
<b>Rosa</b>	Bon... merci quand même, bonne journée.
<b>Concierge</b>	Au revoir.
<b>Rosa</b>	Ah zut ! Ele não sabe onde a Leila está...
<b>Scène 4</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Rosa</i>
<b>Billie</b>	Rosa, se é urgente, vamos abrir o pacote!
<b>Rosa</b>	Allez... Talvez tenha alguma pista da Leila!
<b>Billie</b>	Um pendrive! Estou me sentindo num filme de espionagem...
<b>Rosa</b>	Tem duas cartas... e uma foto...
<b>Billie</b>	Deixa eu ver.
<b>Rosa</b>	Nossa, que mulher linda!
<b>Billie</b>	Uau, ela é perfeita... Mas o que está escrito nas cartas?
<b>Rosa</b>	Vamos lá... « Leila, ma chère... » As cartas foram assinadas por « Awa ». Ela escreve pra... querida Leila.
<b>Billie</b>	Boa!
<b>Rosa</b>	« J'espère bientôt obtenir mon visa long séjour – passeport talent... » Ah... Ela está tentando um visto... para vir morar em Paris na casa da Leila.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 2. Un courrier mystérieux**

<b>Billie</b>	Certo...
<b>Rosa</b>	« Voici toutes les informations pour pouvoir m'inscrire au concours... »... Hmm... Entendi... Ela pede que a Leila inscreva ela no concurso « La Nouvelle Voix » !
<b>Billie</b>	« La Nouvelle Voix » ? O que é isso?
<b>Rosa</b>	É um concurso de música na televisão para quem quer fazer fama, virar um cantor de sucesso.
<b>Billie</b>	Tá, tipo "The Voice"?
<b>Rosa</b>	Exatamente!... « J'ai mis ma musique sur la clé USB ».
<b>Billie</b>	Então ela gravou a música dela no pendrive!
<b>Rosa</b>	Isso... e tem uma carta pro júri do concurso: « je vis de ma musique... choriste... découverte de la France... » Ah, ela fez uma turnê aqui na França na primavera com um grupo do Mali.
<b>Billie</b>	Uma cantora do Mali que tenta fazer sucesso na França!
<b>Rosa</b>	Pois é! Olha... aqui tem um currículo dela: « Awa Kouyaté, né le 9 avril...89 ». Então, ela tem 32 anos.
<b>Billie</b>	Tem endereço no currículo?
<b>Rosa</b>	Ahn... 17 rue de la République, Montreuil.
<b>Billie</b>	Perfeito! Vamos lá?
<b>Rosa</b>	Pode ser! Vou ligar para o Zirek!
<b>Billie</b>	Peraí... me dá o pendrive!
<b>Conclusion</b>	
<b>Rosa</b>	Allo Zirek ? Oui, bonjour, c'est Rosa ! Oui, ça va ?... Écoute, tu peux me rendre un service, s'il te plaît ?... Merci, à tout de suite ! Pronto, o Zirek está vindo!
<b>Billie</b>	Perfeito!
<b>Rosa</b>	Nossa, que voz divina!
<b>Billie</b>	Uau!
<b>Rosa</b>	Incrível!
<b>Générique fin</b>	